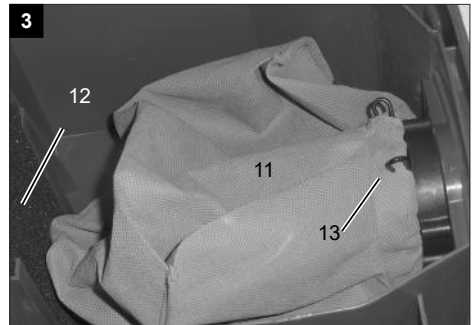
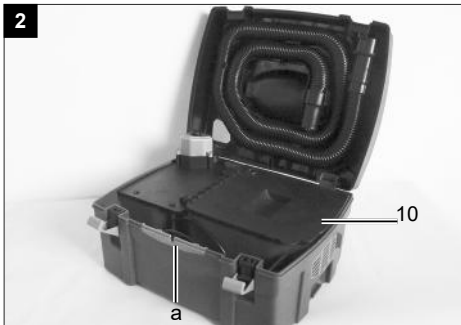
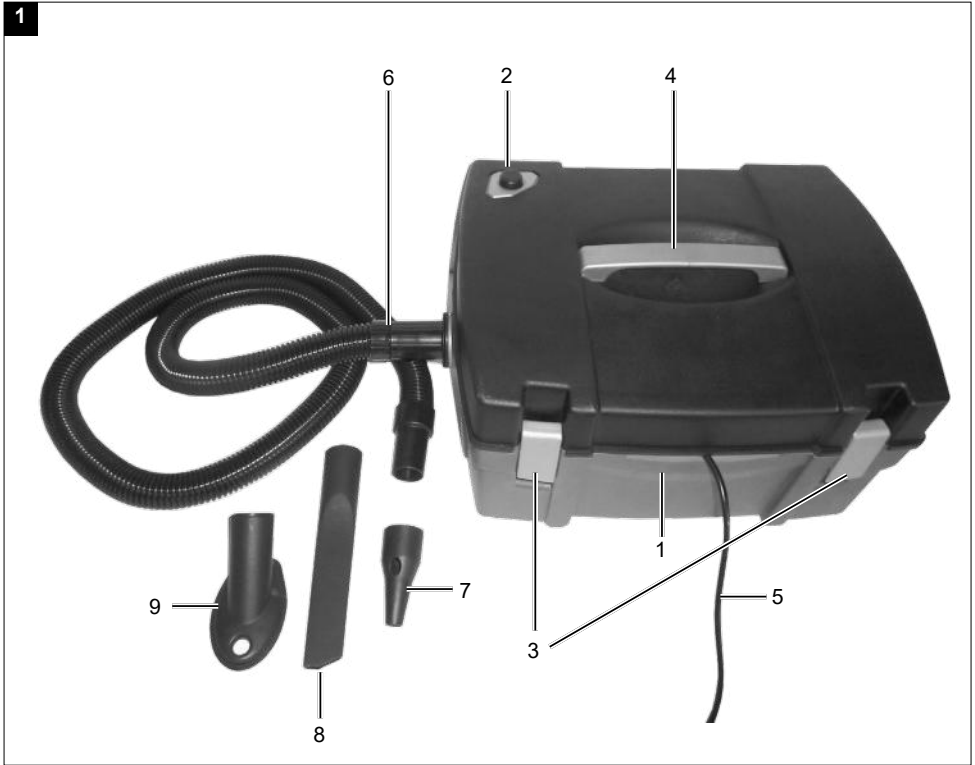


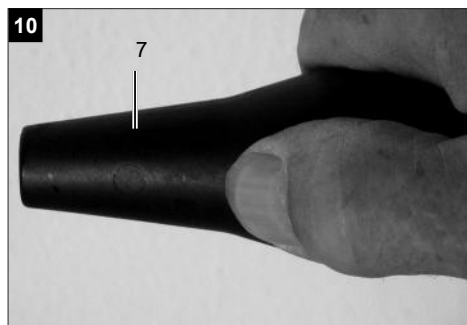
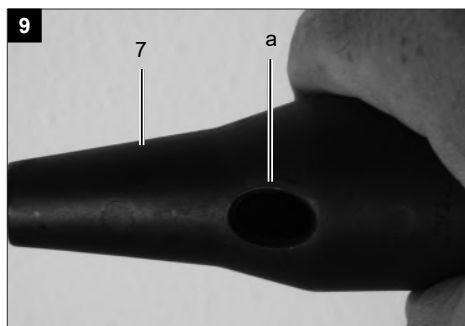
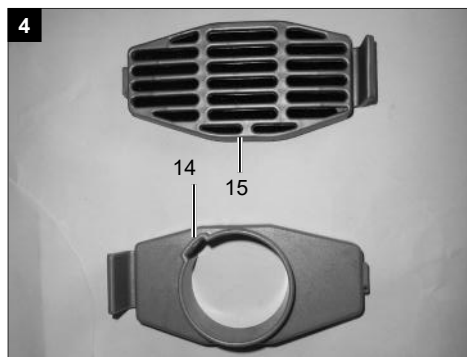
Art.Nr.
5906301901
AusgabeNr.
5906301901_0104
Rev.Nr.
04/07/2025



HD2P

DE	Absauganlage Originalbetriebsanleitung	5
GB	Dust extraction system Translation of original instruction manual	15
FR	Aspirateur Traduction des instructions d'origine	23
IT	Impianto di aspirazione La traduzione dal manuale di istruzioni originale	31
NL	Afzuiginstallatie Vertaling van de originele gebruikshandleiding	39
ES	Sistema de aspiración Traducción del manual de instrucciones original	47
PT	Sistema de aspiração Tradução do manual de operação original	55





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.</p>
	<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise	8
6. Technische Daten	9
7. Auspacken	10
8. Montage	10
9. Elektrischer Anschluss	11
10. Reinigung und Transport	11
11. Lagerung	11
12. Wartung	12
13. Entsorgung und Wiederverwertung	12
14. Konformitätserklärung	65

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Koffergehäuse
2. Ein-Ausschalter
3. Spannverschluss für Kofferdeckel
4. Tragegriff
5. Netzkabel
6. Absaugschlauch
7. Saug/Blasdüse
8. Absaugdüse flach
9. Bohr-Absaugdüse
10. Deckel für Staubbeutel
11. Staubbeutel
12. Staubfilter
13. Spannkammer
14. Absaugstutzen
15. Ansauggitter
16. Anschluss Absaugen
17. Anschluss-Ausblasen

3. Lieferumfang

- Absauganlage
- Absaugschlauch Ø 40 mm
- Schlauchkupplung Ø 35 mm
- Absaugdüse flach / Bohr-Absaugdüse
- Saug-/Blasdüse
- Filterbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Es können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen!
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Absaugung dient zum Absaugen, Abblasen und Ausblasen von nicht Gesundheitsgefährdenden Stoffen.
- Benutzen Sie den Sauger nicht zum Saugen von Flüssigkeiten.
- Saugen Sie keine heißen oder brennende Stäube ein.
- Saugen Sie keine Gesundheitsgefährdeten Stäube ein (z.B. Asbest).
- Halten Sie den Sauger von Nässe oder Regen fern.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit der Absauganlage entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln.

Durch das rechtzeitige Erkennen potenzieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie die Absauganlage nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

Achtung! Dieses Gerät ist nur für trockenen Gebrauch ausgelegt und nicht im Nassen zu verwenden.

⚠ GEFAHR!

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden! Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschleßen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	435 x 345 x 230 mm
Absaugstutzen, Anschluss Durchmesser	35 mm
Schlauchlänge	2000 mm
Luftleistung	120 m³/h
Druckdifferenz	20000 Pa
Filterfläche	0,175 m²

Filtervolumen	5 l
Gewicht	5,5 kg
Antrieb	
Elektromotor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Aufnahmeleistung P1	1250 W
Motordrehzahl	28000 min ⁻¹

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Achten Sie darauf, dass die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.

Staubbeutel einsetzen/Wechseln (Abb.2/3)

- Öffnen Sie beide Spannverschlüsse (3) und klappen den Kofferdeckel nach hinten.

- Öffnen Sie die Klappe für Staubbeutel (10), drücken die Spannklammer (12) am Staubbeutel und schieben diesen über den Absaugstutzen.
- Schließen Sie die Klappe wieder, bis diese einrastet. Bei Entleerung eines vollen Staubbeutels, säubern Sie die Staubbeutelkammer vor dem Einsetzen mit einem feuchten Tuch oder Pinsel.
- Anschlusskabel durch die Aussparung (a) auf der Vorderseite legen. Kofferdeckel schließen und mit den beiden Spannverschlüssen verriegeln.

Funktion Absaugen (Abb. 4 - 7)

- Bei sämtlichen Umbauten immer Netzstecker ziehen.
- Beim Absaugen muss immer der Staubbeutel eingesetzt sein. Der Anschlussstutzen (14) muss auf der Seite des Staubbeutels eingesetzt werden. (16)
- Auf der gegenüberliegenden Seite das Ansauggitter mit Filter einsetzen.
- Achten Sie darauf, dass beide Teile einrasten.
- Den Saugschlauch (6) mit der Nase in den Anschlussstutzen (14) einschieben und mit einer leichten Drehung einrasten.
- An den Absaugerschlauch eine Düse aufstecken, Netzstecker anschließen und den Einschaltknopf drücken.

Funktion Aus-, Ab- und Aufblasen (Abb. 4 - 7)

- Der Umbau zum Ausblasen erfolgt mit wenigen Handgriffen.
- Anschlussstutzen (14) von der Saugseite entfernen und auf die gegenüberliegende Seite einsetzen. (17) Ansauggitter mit Filter auf der Saugseite einsetzen.
- Absaugerschlauch anschließen und Ausblasdüse (7) aufstecken.
- Durch zuhalten des Lochs an der Düse erhöht sich der Blasdruck.
- Luftstrom nicht auf Personen oder Tiere richten.

Arbeitshinweise

Vor jeder Inbetriebnahme Gerät auf einwandfreie Funktion überprüfen.

Einsatz der Bohr-Absaugdüse (Abb. 8)

- Stecken Sie die Bohr-Absaugdüse (9) auf den Absaugerschlauch.
- Schalten Sie den Sauger ein und setzen die Bohr-Absaugdüse auf das Bohrloch.
- Durch den Unterdruck haftet die Düse selbstständig auf ebenen Flächen.

Einsatz der Aufblasdüse (Abb. 9 - 10)

- Die Saug-Blasdüse (7) kann zum Absaugen oder Aufblasen geeigneter Gegenstände verwendet werden. Stellen Sie den Sauger auf Blasbetrieb um.
- Stecken Sie die Saug-Blasdüse auf den Absaug-schlauch.
- Schalten Sie den Sauger ein.
- Durch zuhalten der Bohrung (a) an der Düse können Sie den Luftstrom regulieren.

9. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolations-schäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

10. Reinigung und Transport

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B. Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!

- Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Füllstand des Staubbeutels.
- Reinigen Sie den Sauger mit einem Pinsel oder feuchtem Tuch.
- Keine Reinigungsmittel verwenden

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

12. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Filtersack, Absaug-schlauch, Düsenaufsätze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstehen sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device



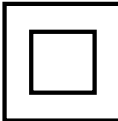


	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	17
2. Device description	17
3. Scope of delivery	17
4. Proper use	17
5. Safety instructions	18
6. Technical data.....	19
7. Unpacking.....	19
8. Assembly	20
9. Electrical connection	20
10. Cleaning and transport.....	21
11. Storage	21
12. Maintenance	21
13. Disposal and recycling.....	22
14. Declaration of conformity	65

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Case housing
2. On/off switch
3. Tension lock for case lid
4. Carrying handle
5. Mains cable
6. Suction hose
7. Suction/blowing nozzle
8. Suction nozzle flat
9. Drill suction nozzle
10. Cover for dust bag
11. Dust bag
12. Dust filter
13. Tension clamp
14. Suction port
15. Suction grille
16. Suction connection
17. Blow-out connection

3. Scope of delivery

- Chip extraction system
- Suction hose Ø 40 mm
- Hose coupling Ø 35 mm
- Flat suction nozzle / drilling suction nozzle
- Suction/blowing nozzle
- Filter bag
- Operating manual

4. Proper use

- The machine has been built according to the state-of-the-art and the technical safety requirements. Its use may cause danger to the life and limb of the user or third parties, or damage to the machine and other material assets.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The chip extraction system is used for extracting chips which are produced when working with wood or wood-like materials.

- Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.
- Check the filter regularly for damage. Replace damaged filters!
- When using the cleaning nozzles, do not suck up any foreign bodies such as screws, nails, pieces of plastic or wood.
- The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
- The suction of wood dust and wood chippings in commercial areas is not permitted.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The suction system is used to suck, blow off and blow out substances that are not hazardous to health.
- Do not use the suction cup to suck up liquids.
- Do not inhale hot or burning dust.
- Do not suck in dust that is hazardous to health (e.g. asbestos).
- Keep the suction cup away from moisture or rain.

5. Safety instructions

General safety instructions

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

Save this user and operating manual for later use and make it available to personnel using the device.

Important information

Read through the user manual carefully. Most accidents involved with the use of the chip extraction system arise through non-observance of the basic safety rules.

With timely recognition of potential danger situations and diligent adherence to the safety regulations, accidents can be avoided. Only use the chip extraction system according to the recommendations of the manufacturer.

Attention! This device is designed for dry use only and must not be used in wet conditions.

⚠ DANGER!

- Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.
- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work.
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

⚠ WARNING!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.
- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.

- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- If foam forms or liquid escapes, switch off the device immediately or pull out the mains plug!
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts)
- Reactive metal dusts (such as aluminium, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents
- Undiluted strong acids and alkalis
- Organic solvents (such as petrol, paint thinner, acetone, heating oil).

In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Additional safety instructions

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk to health due to wood chips. Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.
- Dust inhalation may occur when closing and changing the dust collection bag. A failure to observe the disposal notes in the operating instructions (e.g. regarding the use of dust masks P2) may result in dust inhalation.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	435 x 345 x 230 mm
Suction port, connection diameter	35 mm
Hose length	2000 mm
Air power	120 m ³ /h
Pressure difference	20000 Pa
Filter surface	0.175 m ²
Filter volume	5 l
Weight	5.5 kg
Drive	
Electric motor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Rated input P1	1250 W
Motor speed	28000 rpm

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Ensure that the machine is standing on level and firm ground.

Inserting/replacing dust bags (Fig. 2/3)

- Open both tension locks (3) and fold the case lid backwards.
- Open the valve for the dust bag (10), press the clamping clip (12) on the dust bag and push it over the suction port.
- Close the valve again until it clicks into place. When emptying a full dust bag, clean the dust bag chamber with a damp cloth or brush before inserting it.
- Place the connection cable through the recess (a) on the front. Close the case lid and lock it with the two tension locks.

Suction function (Figs. 4 - 7)

- Always disconnect the mains plug before carrying out any modifications.
- The dust bag must always be inserted when using the suction system. The connection nozzle (14) must be inserted on the side of the dust bag. (16)
- Insert the intake grille with filter on the opposite side.
- Make sure that both parts click into place.
- Insert the vacuum hose (6) with the nose into the connection nozzle (14) and snap it into place with a slight twist.
- Attach a nozzle to the suction hose, connect the mains plug and press the power button.

Deflating, inflating and deflating functions (Figs. 4 - 7)

- The conversion to blow-out mode can be carried out in just a few simple steps.
- Remove the connection nozzle (14) from the suction side and insert it on the opposite side. (17) Insert the intake grille with filter on the intake side.
- Connect the suction hose and attach the blow-out nozzle (7).

- By holding the hole on the nozzle closed, the blowing pressure increases.
- Do not direct air flow at persons or animals.

Working instructions

Check the device for proper functioning before each use.

Use of the drilling extraction nozzle (Fig. 8)

- Attach the drill suction nozzle (9) to the suction hose.
- Switch on the suction cup and place the drill suction nozzle on the drill hole.
- Due to the negative pressure, the nozzle adheres independently to flat surfaces.

Use of the inflation nozzle (Figs. 9 - 10)

- The suction/blowing nozzle (7) can be used to suck or blow suitable objects. Switch the suction cup to blowing mode.
- Attach the suction/blowing nozzle to the suction hose.
- Switch on the suction cup.
- By closing the hole (a) on the nozzle, the air flow can be regulated.

9. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

When returning the motor always send in the complete drive unit with switches.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

10. Cleaning and transport

Attention!

Remove the mains plug from the socket before working on the power tool itself (e.g. transport, set up, modification, cleaning and maintenance work)!

- Keep the suction cup and ventilation slots clean.
- Before starting work, check the fill level of the dust bag.
- Clean the suction cup with a brush or damp cloth.
- Do not use cleaning agents

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

12. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, filter bag, suction hose, nozzle attachments

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Classe de protection II</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>Le produit respecte les directives serbes en vigueur.</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans les présentes instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe :</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	25
2. Description de l'appareil	25
3. Fournitures	25
4. Utilisation conforme	25
5. Consignes de sécurité	26
6. Caractéristiques techniques	27
7. Déballage	28
8. Montage	28
9. Raccordement électrique	29
10. Nettoyage et transport	29
11. Stockage	30
12. Maintenance	30
13. Élimination et recyclage	30
14. Déclaration de conformité	65



1. Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Boîtier de la mallette
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Fermeture à genouillère pour couvercle de la mallette
4. Poignée de transport
5. Câble d'alimentation
6. Tuyau d'aspiration
7. Buse d'aspiration/de soufflage
8. Buse d'aspiration plate
9. Buse d'aspiration de forage
10. Couvercle pour sac à poussières
11. Sac à poussières
12. Filtre à poussières
13. Pince de serrage
14. Manchon d'aspiration
15. Grille d'aspiration
16. Raccord d'aspiration
17. Raccord de soufflage

3. Fournitures

- Aspirateur
- Tuyau d'aspiration Ø 40 mm
- Couplage de flexible Ø 35 mm
- Buse d'aspiration plate/buse d'aspiration de forage
- Buse d'aspiration et de soufflage
- Sac de filtre
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

- La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité. Il est impossible d'exclure entièrement les risques de blessure et dangers de mort pour l'utilisateur ou des tiers ni les dommages de la machine ou d'autres biens matériels pendant l'utilisation.

- Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- l'aspirateur est conçu pour l'aspiration de copeaux qui sont générés lors du traitement du bois et de matériaux similaires.
- Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.
- Vérifiez régulièrement que le filtre n'est pas endommagé. Remplacez tout filtre endommagé !
- En cas d'aspiration de buses de nettoyage, n'aspirez pas de corps étranger comme des vis, des clous, des morceaux de plastique ou des morceaux de bois.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
- Il est interdit d'utiliser cet appareil pour une aspiration commerciale de la poussière de bois et des copeaux de bois.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- L'aspiration sert à aspirer, à souffler et à évacuer des substances qui ne sont pas nocives pour la santé.
- N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des liquides.
- N'aspirez pas de poussières chaudes ou incandescentes.
- N'aspirez pas de poussières nocives pour la santé (par exemple de l'amiante).
- Gardez l'aspirateur à l'abri de l'humidité ou de la pluie.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

Dans les présentes instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

Conservez précieusement ces instructions d'utilisation et mettez-le à la disposition des personnes qui utilisent l'appareil.

Informations importantes

Lisez attentivement les instructions d'utilisation. La plupart des accidents liés à la manipulation de l'aspirateur sont dus au non-respect des règles de sécurité de base.

En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant scrupuleusement les prescriptions de sécurité, il est possible d'éviter les accidents. N'utilisez l'aspirateur que conformément aux recommandations du fabricant.

Attention ! Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation à sec et ne doit pas être utilisé dans des conditions humides.

⚠ DANGER !

- L'appareil fonctionne uniquement sur courant alternatif. La tension doit correspondre à celle de la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne touchez jamais la fiche secteur ou la prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Contrôlez les dommages éventuels du câble de raccordement et de la fiche secteur avant chaque utilisation. Faites immédiatement remplacer les câbles de raccordement endommagés par un service après-vente ou un électricien agréé pour éviter les dangers.
- Pour éviter les accidents électriques, nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec disjoncteur différentiel en amont (courant nominal de déclenchement max. de 30 mA).
- Avant tout travail d'entretien#end-# et de maintenance, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
- Les travaux de réparations et interventions sur les composants électriques ne doivent être effectués que par un service après-vente agréé.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Tenez les films d'emballage hors de portée des enfants, car il existe un risque d'étouffement !
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/maintenance.
- Risque d'incendie. N'aspirez pas d'objets enflammés ou luisants.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- En cas de formation de mousse ou de fuite de liquides, arrêtez immédiatement l'appareil ou débranchez la fiche secteur !
- N'utilisez pas de produit abrasif, de verre ou de nettoyant multi-usage ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Lors du tourbillonnement avec l'air d'aspiration, certaines substances peuvent former des vapeurs ou mélanges explosifs ! N'aspirez jamais les substances suivantes :

- Gaz, liquides et poussières explosifs ou inflammables (poussières réactives)
- Poussières de métal réactives (comme l'aluminium, le magnésium et le zinc) associées à des produits nettoyants fortement alcalins et acides
- Les acides et bases forts non dilués
- Les solvants organiques (comme l'essence, le diluant pour peinture, l'acétone et le mazout).

En outre, ces substances peuvent abîmer les matériaux de l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque sanitaire dû aux copeaux de bois. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection oculaire ou un masque anti-poussières.
- Lors de la fermeture et du changement du sac de collecte des poussières, l'inhalation de poussières est possible. Le non-respect des consignes d'élimination des instructions d'utilisation (utilisation de masques anti-poussières P2 p. ex.) peut provoquer l'inhalation de poussières.
- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection auditive.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les « Consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme aux dispositions » ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	435 x 345 x 230 mm
Manchon d'aspiration, diamètre du raccord	35 mm
Longueur de flexible	2000 mm
Débit d'air	120 m ³ /h

Différence de pression	20000 Pa
Surface de filtre	0,175 m ²
Volume de filtration	5 l
Poids	5,5 kg
Entraînement	
Moteur électrique	220-240 V~ / 50/60 Hz
Puissance absorbée P1	1250 W
Régime du moteur	28000 min ⁻¹

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Montage

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Veillez à ce que la machine soit installée de manière droite et stable sur un fondement solide.

Mise en place/remplacement du sac à poussières (fig. 2/3)

- Ouvrez les deux fermetures à genouillère (3) et rabattez le couvercle de la mallette vers l'arrière.
- Ouvrez la trappe pour sac à poussières (10), appuyez sur la pince de serrage (12) du sac et faites-le glisser sur le manchon d'aspiration.
- Refermez la trappe jusqu'à enclenchement. Lorsque vous videz un sac à poussières plein, nettoyez le compartiment du sac avec un chiffon ou un pinceau humide avant de le remettre en place.
- Guidez le câble de raccordement à travers l'évidement (a) à l'avant. Fermez le couvercle de la mallette et verrouillez-le au moyen des deux fermetures à genouillère.

Fonction d'aspiration (fig. 4 - 7)

- Débranchez toujours la fiche secteur avant de procéder à une modification.
- Lors de l'aspiration, le sac à poussières doit toujours rester en place. Le manchon de raccordement (14) doit être inséré sur le côté du sac à poussières. (16)
- Sur le côté opposé, insérez la grille d'aspiration avec le filtre.
- Veillez à ce que les deux parties s'enclenchent.
- Insérez le tuyau d'aspiration (6) avec le bec dans le manchon de raccordement (14), puis enclenchez-le en le faisant tourner légèrement.
- Fixez une buse au tuyau d'aspiration, raccordez la fiche secteur et appuyez sur le bouton d'activation.

Fonction de soufflage, d'évacuation et de gonflage (fig. 4 - 7)

- Quelques gestes suffisent pour passer en mode de soufflage.
- Retirez le manchon de raccordement (14) côté aspiration et placez-le sur le côté opposé. (17) Mettez en place la grille d'aspiration avec le filtre côté aspiration.
- Raccordez le tuyau d'aspiration et mettez en place la buse de soufflage (7).
- Lorsque le trou de la buse est fermé, la pression de soufflage augmente.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers des personnes ou des animaux.

Consignes de travail

Avant chaque mise en service, vérifier le fonctionnement impeccable de l'appareil.

Utilisation de la buse d'aspiration de forage (fig. 8)

- Branchez la buse d'aspiration de forage (9) sur le tuyau d'aspiration.
- Activez l'aspirateur et placez la buse d'aspiration de forage sur le trou de perçage.
- Sous l'effet de la dépression, la buse adhère d'elle-même aux surfaces planes.

Utilisation de la buse de gonflage (fig. 9 - 10)

- La buse d'aspiration et de soufflage (7) peut être utilisée pour aspirer ou gonfler des objets adaptés. Réglez l'aspirateur sur le mode soufflage.
- Branchez la buse d'aspiration de soufflage sur le tuyau d'aspiration.
- Activez l'aspirateur.
- Lorsque le perçage (a) de la buse est fermé, vous pouvez régler le flux d'air.

9. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

10. Nettoyage et transport

Attention !

Avant toute intervention sur l'outil électrique (transport, montage, transformation, nettoyage ou maintenance p. ex.), débranchez la fiche secteur de la prise de courant !

- Faites en sorte que l'aspirateur et les fentes d'aération restent propres.
- Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau de remplissage du sac à poussières.
- Nettoyez l'aspirateur avec un pinceau ou un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergent.

11. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

12. Maintenance

Attention !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Balais de carbone, sac filtrant, tuyau d'aspiration, embouts de buse

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!</p>
	<p>Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Classe di protezione II</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.</p>
<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	33
2. Descrizione dell'apparecchio	33
3. Contenuto della fornitura	33
4. Uso consentito	33
5. Indicazioni di sicurezza	34
6. Dati tecnici	35
7. Disimballaggio	36
8. Montaggio	36
9. Allacciamento elettrico	37
10. Pulizia e trasporto	37
11. Stoccaggio	37
12. Manutenzione	38
13. Smaltimento e riciclaggio	38
14. Dichiarazione di conformità	65

1. Introduzione

Produttore:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Alloggiamento della valigetta
2. Interruttore di accensione/spegnimento
3. Chiusura di serraggio per coperchio della valigetta
4. Maniglia di trasporto
5. Cavo di rete
6. Flessibile di aspirazione
7. Ugello di aspirazione/soffiaggio
8. Ugello di aspirazione piatto
9. Ugello di aspirazione polvere di perforazione
10. Coperchio per sacco raccogli-polvere
11. Sacco raccogli-polvere
12. Filtro antipolvere
13. Morsetto di fissaggio
14. Bocchettone di aspirazione
15. Griglia di aspirazione
16. Collegamento dispositivo di aspirazione
17. Collegamento dispositivo di soffiaggio

3. Contenuto della fornitura

- Impianto di aspirazione
- Tubo flessibile di aspirazione Ø 40 mm
- Raccordo tubo flessibile Ø 35 mm
- Ugello di aspirazione piatto / ugello di aspirazione polvere di perforazione
- Ugello di aspirazione-soffiaggio
- Sacchetto del filtro
- Istruzioni per l'uso

4. Uso consentito

- La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza. Il suo utilizzo può causare pericoli per la vita e l'incolumità dell'utente o di terzi o danneggiamenti alla macchina e ad altri beni materiali.

- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza! In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- L'impianto di aspirazione è destinato all'aspirazione di trucioli derivanti dalla lavorazione del legno o di materiali affini al legno.
- Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.
- Controllare regolarmente che il filtro non sia danneggiato. Sostituire i filtri danneggiati!
- Durante l'uso degli ugelli di pulizia, non aspirare corpi estranei quali viti, chiodi, pezzi di plastica o tondelli.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
- L'aspirazione di polvere di legno e trucioli di legno in ambito commerciale non è consentita.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparazione soltanto da persone che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- Il dispositivo di aspirazione serve per aspirare, soffiare e pulire sostanze non pericolose per la salute.
- Non utilizzare l'aspiratore per l'aspirazione di liquidi.
- Non aspirare polveri calde o roventi.
- Non aspirare polveri pericolose per la salute (ad es. amianto).
- Tenere l'aspiratore al riparo da pioggia o umidità.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

Conservare queste istruzioni per d'uso e di comando in modo corretto e metterle a disposizione delle persone che utilizzano l'apparecchio.

Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni d'uso. La maggior parte degli incidenti nella gestione con l'impianto di aspirazione si genera a seguito di inosservanza delle regole di sicurezza fondamentali.

Mediante il riconoscimento puntuale di potenziali situazioni di pericolo e il rispetto scrupoloso delle disposizioni di sicurezza è possibile evitare incidenti. Utilizzare l'impianto di aspirazione solo in funzione dei consigli del produttore.

Attenzione! Questo apparecchio è concepito solo per l'utilizzo all'asciutto e non con materiale bagnato.

⚠ PERICOLO!

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere alla piastrina indicatrice dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina elettrica e la presa di corrente con le mani bagnate.
- Non scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente tirando la linea di allacciamento.
- Ogni volta prima dell'esercizio, controllare che la linea di allacciamento con la spina elettrica non presenti danni. Far sostituire immediatamente la linea di allacciamento, se danneggiata, da un servizio clienti/elettricista autorizzato per evitare pericoli.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di utilizzare prese di corrente con interruttore di protezione differenziale a monte (max. 30 mA di corrente di intervento nominale).
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.
- I lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ AVVISIO!

- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, psichiche o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini possono impiegare l'apparecchio solo se di età superiore agli 8 anni e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini incustoditi.
- Tenere i bambini a distanza dalle pellicole di imballaggio; sussiste il pericolo di soffocamento!
- Spegnerne l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni ciclo di pulizia/manutenzione.
- Pericolo di incendio. Non aspirare oggetti roventi o incandescenti.
- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- In caso di formazione di schiuma o di fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o scollegare la spina elettrica!
- Non utilizzare detergenti abrasivi, specifici per il vetro o sgrassatutto! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Alcune sostanze possono formare vapori o miscele esplosive a causa del vortice creato dall'aria di aspirazione! Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- Gas, liquidi e polveri (polveri reattive) esplosivi o combustibili
- Polveri metalliche reattive (per es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini e acidi
- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (per es. benzina, diluente per vernici, acetone, olio combustibile).

Queste sostanze possono inoltre aggredire i materiali impiegati sull'apparecchio.

⚠ AVVISIO! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo per la salute dovuto a trucioli di legno. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezione per gli occhi e maschera antipolvere.
- Durante la chiusura e la sostituzione del sacchetto di raccolta della polvere sussiste il rischio di inalare polvere. Se non vengono osservate le avvertenze per lo smaltimento contenute nel manuale di istruzioni per l'uso (per esempio utilizzo di maschere antipolvere P2), è possibile che la polvere venga inalata.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Il livello sonoro ammissibile viene superato durante il lavoro. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali otoprotettori.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" nonché il manuale di istruzioni.

6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	435 x 345 x 230 mm
Bocchettone di aspirazione, diametro raccordo	35 mm
Lunghezza del flessibile	2000 mm
Portata d'aria	120 m³/h

Differenza di pressione	20000 Pa
Superficie filtrante	0,175 m ²
Volume del filtro	5 l
Peso	5,5 kg
Azionamento	
Motore elettrico	220-240 V~ / 50/60 Hz
Potenza assorbita P1	1250 W
Giri del motore	28000 min ⁻¹

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Assicurarsi che la macchina sia posizionata dritta e in modo stabile, su un fondo resistente.

Inserimento/sostituzione del sacco raccogli-polvere (Fig. 2/3)

- Aprire le due chiusure di serraggio (3) e rovesciare il coperchio della valigetta all'indietro.
- Aprire lo sportello per il sacco raccogli-polvere (10), spingere il morsetto di fissaggio (12) sul sacco raccogli-polvere e spingerlo sul bocchettone di aspirazione.
- Richiudere lo sportello fino a quando non si innesta. Quando si scarica un sacco raccogli-polvere pieno, pulire la camera del sacco raccogli-polvere con un panno umido o un pennello prima dell'impiego.
- Posare il cavo di collegamento attraverso la scanalatura (a) sul lato anteriore. Chiudere il coperchio della valigetta e bloccare le due chiusure di serraggio.

Funzione di aspirazione (Fig. 4 - 7)

- Prima di qualunque modifica, staccare sempre la spina elettrica.
- Nell'aspirazione occorre sempre impiegare il sacco raccogli-polvere. Il tubo di collegamento (14) deve essere inserito sul lato del sacco raccogli-polvere. (16)
- Inserire sul lato opposto la griglia di aspirazione con il filtro.
- Assicurarsi che le due parti si innestino tra loro.
- Spingere il flessibile di aspirazione (6) con l'estremità nel tubo di collegamento (14) e innestarlo con una leggera rotazione.
- Applicare un ugello sul flessibile di aspirazione, collegare la spina elettrica e premere il pulsante di accensione.

Funzione di soffiaggio, pulizia e gonfiaggio (Fig. 4 - 7)

- La modifica alla funzione di pulizia avviene con pochi interventi manuali.
- Rimuovere il tubo di collegamento (14) dal lato di aspirazione e inserirlo sul lato opposto. Inserire la griglia di aspirazione con filtro (17) sul lato di aspirazione.
- Collegare il flessibile di aspirazione e inserire l'ugello di pulizia (7).
- Trattenendo il foro sull'ugello si aumenta la pressione di soffiaggio.
- Non direzione il flusso di aria su persone o animali.

Istruzioni di lavoro

Prima di ogni messa in funzione occorre controllare il funzionamento impeccabile dell'apparecchio.

Inserimento dell'ugello di aspirazione polvere di perforazione (Fig. 8)

- Inserire l'ugello di aspirazione polvere di perforazione (9) sul flessibile di aspirazione.
- Accendere l'aspiratore e posizionare l'ugello di aspirazione polvere di perforazione sul foro di perforazione.
- Mediante la depressione l'ugello aderisce automaticamente a superfici piane.

Inserimento dell'ugello di gonfiaggio (Fig. 9 - 10)

- L'ugello di aspirazione-soffiaggio (7) può essere utilizzato per l'aspirazione o il gonfiaggio di oggetti adatti. Fare passare l'aspiratore in modalità di soffiaggio.
- Inserire l'ugello di aspirazione-soffiaggio sul flessibile di aspirazione.
- Accendere l'aspiratore.
- Trattenendo il foro (a) sull'ugello, è possibile regolare il flusso d'aria.

9. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
 - Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
 - Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
 - Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
 - Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.
- Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solamente cavi di collegamento con la denominazione H05VV-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Se viene rimandato indietro il motore inviare sempre il gruppo motore completo di inseritore.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

10. Pulizia e trasporto

Attenzione!

Prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo elettrico stesso (ad es. trasporto, montaggio, lavori di conversione, pulizia e manutenzione), estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente!

- Mantenere puliti l'aspiratore e le bocchette di ventilazione.
- Controllare, prima dell'inizio dei lavori, il livello di riempimento del sacco raccogli-polvere.
- Pulire l'aspiratore con un pennello o un panno umido.
- Non utilizzare detersivi

11. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale.
Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

12. Manutenzione

Attenzione!

Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole di carbone, sacco filtrante, flessibile di aspirazione, accessori per ugelli

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



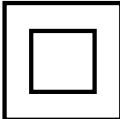




I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	<p>Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.</p>
	<p>Beschermingsklasse II</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

Inhoudsopgave:	Pagina:
1. Inleiding.....	41
2. Beschrijving van het apparaat.....	41
3. Leveringsomvang	41
4. Beoogd gebruik.....	41
5. Veiligheidsvoorschriften	42
6. Technische gegevens	43
7. Uitpakken	44
8. Montage	44
9. Elektrische aansluiting.....	45
10. Reiniging en transport	45
11. Opslag.....	45
12. Onderhoud.....	45
13. Afvalverwerking en hergebruik.....	46
14. Conformiteitsverklaring.....	65

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Kofferbehuizing
2. Aan/uit-schakelaar
3. Spanvergrendeling voor kofferdeksel
4. Draaggreep
5. Netsnoer
6. afzuigslang
7. Zuig-/blaasmondstuk
8. Vlakke afzuigmond
9. Boor-afzuigmond
10. Deksel voor stofzak
11. stofzak
12. Stoffilter
13. Klem
14. afzuigmof
15. Afzuigrooster
16. Aansluiting afzuiging
17. Aansluiting uitblazen

3. Leveringsomvang

- afzuiginstallatie
- Afzuigslang Ø 40 mm
- Slangkoppeling Ø 35 mm
- Vlakke afzuigmond / boor-afzuigmond
- Zuig-blaasmondstuk
- Filterzak
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

- De machine is gebouwd volgens de laatste technische inzichten en de erkende veiligheidstechnische regels. Er kunnen bij het gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derden optreden c.q. beschadigingen van de machine of van andere voorwerpen ontstaan.

- Machine uitsluitend in technisch probleemloze toestand en voor het beoogd gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de gebruikshandleiding gebruiken! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De afzuiginstallatie wordt gebruikt voor het afzuigen van spaanders, welke bij het bewerken van hout of houtachtige grondstoffen ontstaan.
- Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.
- Filter regelmatig op beschadiging controleren. Beschadigde filters vervangen!
- Bij het gebruik van reinigingsmondstukken geen vreemde deeltjes opzuigen zoals bijvoorbeeld schroeven, spijkers, stukken kunststof of hout.
- De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
- Het opzuigen van houtstof en houtspaanders in commerciële ruimten is niet toegestaan.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften als ook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De afzuiging wordt gebruikt voor het opzuigen, afblazen en uitblazen van materialen die niet gevaarlijk zijn voor de gezondheid.
- Gebruik de stofzuiger niet om vloeistoffen op te zuigen.
- Zuig geen hete of brandende stoffen op.
- Zuig geen gevaarlijke stoffen op (bijv. asbest).
- Houd de stofzuiger uit de buurt van vocht of regen.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bewaar deze gebruikshandleiding op een veilige plaats en stel ze ter beschikking van personen die het apparaat gebruiken.

Belangrijke informatie

Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door. De meeste ongelukken met de afzuiginstallatie worden veroorzaakt door het negeren van de basisveiligheidsregels.

Ongelukken kunnen worden voorkomen door potentieel gevaarlijke situaties tijdig te herkennen en de veiligheidsvoorschriften nauwgezet na te leven. Gebruik de afzuiginstallatie alleen volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Let op! Dit apparaat is alleen ontworpen voor droog gebruik en mag niet in natte omstandigheden worden gebruikt.

⚠ GEVAAR!

- Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Voedingsstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De voedingsstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met voedingsstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.
- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.
- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiwerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar. Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uit treden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de voedingsstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid door houtspaanders. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en een stofmasker.
- Bij het verplaatsen en verwisselen van de stofopvangzak kan stof ingeademd worden. Als de aanwijzingen voor het afvoeren in de gebruikshandleiding niet in acht worden genomen (bijv. het gebruik van stofmaskers P2), kan dit tot inademing van stof leiden.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gehoorbescherming.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	435 x 345 x 230 mm
Afzuigmof, aansluiting diameter	35 mm
Lengte van de slang	2000 mm
Luchtstroom	120 m ³ /uur
Drukverschil	20000 Pa
Filtergebied	0,175 m ²

Filtervolume	5 l
Gewicht	5,5 kg
aandrijving	
elektromotor	220-240 V~ / 50/60 Hz
Stroomverbruik P1	1250 W
Motortoerental	28000 min ⁻¹

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Zorg ervoor dat de machine recht en stabiel op een stevige ondergrond staat.

De stofzak plaatsen/vervangen (afb. 2/3)

- Open beide spanvergrendelingen (3) en klap het kofferdeksel naar achteren.

- Open de klep voor de stofzak (10), druk de klem (12) op de stofzak en schuif deze over het afzuigmondstuk.
- Sluit de klep weer totdat deze vastklikt. Wanneer u een volle stofzak leegt, reinigt u de stofzakkamer met een vochtige doek of kwast voordat u de stofzak plaatst.
- Steek het aansluitsnoer door de uitsparing (a) aan de voorkant. Sluit het kofferdeksel en vergrendel het met de twee spanvergrendelingen.

Functie Afzuigen (afb. 4 - 7)

- Trek bij alle ombouwwerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Bij het stofzuigen moet de stofzak er altijd in zitten. Het aansluitstuk (14) moet aan de kant van de stofzak geplaatst worden. (16)
- Plaats het aanzuigrooster met filter aan de tegenoverliggende zijde.
- Zorg ervoor dat beide delen vastklikken.
- Duw de zuigslang (6) met de neus in het aansluitstuk (14) en klik het met een lichte draai vast.
- Bevestig een mondstuk aan de afzuigslang, sluit de voedingsstekker aan en druk op de inschakelknop.

Functie Uitblazen, aflazen en opblazen (afb. 4 - 7)

- De omschakeling naar uitblazen gebeurt in een paar eenvoudige stappen.
- Verwijder het aansluitstuk (14) van de aanzuigzijde en plaats het aan de tegenoverliggende zijde. (17) Plaats het aanzuigrooster met filter aan de zuigzijde.
- Sluit de afzuigslang aan en bevestig het uitblaasmond (7).
- De blaasdruk wordt verhoogd door het gat op het mondstuk dicht te houden.
- Richt de luchtstroom niet op mensen of dieren.

Werkinstructies

Controleer voor elk gebruik of het apparaat goed werkt.

De boor-afzuigmond gebruiken (afb. 8)

- Bevestig de boor-afzuigmond (9) op de afzuigslang.
- Schakel de stofzuiger in en plaats de boor-afzuigmond op het boorgat.
- Door het vacuüm hecht de zuigmond zich automatisch aan vlakke oppervlakken.

Het opblaasmondstuk gebruiken (afb. 9 - 10)

- Het zuig-blaasmondstuk (7) kan gebruikt worden om geschikte voorwerpen op te zuigen of op te blazen. Zet de stofzuiger in de blaasstand.

- Bevestig het zuig-blaasmondstuk op de afzuigslang.
- Schakel de stofzuiger in.
- U kunt de luchtstroom regelen door het gat (a) op het mondstuk dicht te houden.

9. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Bij terugsturen van de motor altijd de complete aandrijving met schakelaar retourneren.

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

10. Reiniging en transport

Let op!

Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat aan het elektrisch gereedschap zelf wordt gewerkt (zoals bij transport, montage, ombouw, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden)!

- Houd de stofzuiger en de ventilatiesleuven schoon.
- Controleer het vulniveau van de stofzak voordat u met het werk begint.
- Reinig de stofzuiger met een kwast of vochtige doek.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen

11. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

12. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Koolborstels, filterzak, afzuiglang, opzetstukken voor zuigmonden

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Explicación de los símbolos en el aparato

	<p>Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Clase de protección II</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas serbias vigentes.</p>
<p>⚠ Atención:</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo los puntos que afectan a su seguridad.</p>

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	49
2. Descripción del aparato.....	49
3. Volumen de suministro	49
4. Uso previsto	49
5. Indicaciones de seguridad.....	50
6. Datos técnicos	51
7. Desembalaje	52
8. Montaje	52
9. Conexión eléctrica	53
10. Limpieza y transporte	53
11. Almacenamiento	53
12. Mantenimiento	54
13. Eliminación y reciclaje	54
14. Declaración de conformidad	65

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Carcasa del compartimento
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Cierre acodado para la tapa del compartimento
4. Asa de transporte
5. Cable de conexión a la red eléctrica
6. Manguera de aspiración
7. Boquilla de aspiración y soplado
8. Boquilla de aspiración plana
9. Boquilla perforada de aspiración
10. Tapa para la bolsa de polvo
11. Bolsa de polvo
12. Filtro de polvo
13. Abrazadera de tensión
14. Tubo de aspiración
15. Rejilla de aspiración
16. Conexión de aspiración
17. Conexión de soplado

3. Volumen de suministro

- Sistema de aspiración
- Manguera de aspiración Ø 40 mm
- Acoplamiento para mangueras Ø 35 mm
- Boquilla de aspiración plana / boquilla perforada de aspiración
- Boquilla de aspiración y soplado
- Bolsa del filtro
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

- La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad. Durante el funcionamiento del dispositivo, el usuario y terceras personas corren peligro de lesiones o muerte. Además, la máquina puede sufrir daños o pueden producirse otro tipo de daños materiales.

- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando las instrucciones de servicio. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.
- El sistema de aspiración se utiliza para aspirar virutas que se pueden producir al trabajar con madera o materiales similares a la madera.
- Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.
- Compruebe periódicamente si el filtro ha sufrido daños. ¡Reemplace los filtros dañados!
- Al emplear boquillas de limpieza, evite aspirar objetos extraños como por ejemplo tornillos, clavos, trozos de plástico o de madera.
- La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
- No está permitido aspirar polvo ni virutas de madera en la zona industrial.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo podrá utilizarla, mantenerla o repararla el personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- El sistema de aspiración sirve para aspirar y soplar sustancias no peligrosas para la salud.
- No utilice el aspirador para aspirar líquidos.
- No aspire polvos que estén calientes o ardiendo.
- No aspire polvos nocivos para la salud (p. ej., amianto)
- Mantenga el aspirador alejado de la humedad y la lluvia.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo los puntos que afectan a su seguridad: ⚠

Guarde a buen recaudo estas instrucciones de uso y servicio y póngalas a disposición de aquellas personas que utilicen el aparato.

Información importante

Lea atentamente las instrucciones de uso en su totalidad. Las mayoría de accidentes surgidos durante la manipulación del sistema de aspiración se deben a la inobservancia de las regulaciones de seguridad.

La detección prematura de situaciones de peligro potencial y el cumplimiento concienzudo de las prescripciones de seguridad contribuyen a evitar accidentes. Utilice el sistema de aspiración únicamente siguiendo las recomendaciones del fabricante.

Atención: Este aparato está diseñado únicamente para su uso en seco y, por lo tanto, no debe utilizarse en entornos húmedos.

⚠ PELIGRO

- Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.
- No toque nunca la clavija de conexión de la red ni la toma de enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe las clavijas de conexión de la red de la toma de enchufe tirando de la línea de conexión.
- Antes de cada operación, compruebe que la línea de conexión con clavija de conexión de la red no esté dañada. Encargue la sustitución inmediata de las líneas de conexión dañadas al servicio técnico/a electricistas autorizados con el fin de evitar peligros.
- Para evitar accidentes eléctricos, recomendamos utilizar tomas de enchufe con un interruptor de protección de corriente residual preconectado (máx. 30 mA de intensidad de corriente nominal de liberación).
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños solo pueden utilizar el aparato en caso de que sean mayores de 8 años y sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato y hayan comprendido los peligros ligados al uso.
- No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia.
- Desconectar el aparato después de cada uso y antes de llevar a cabo la limpieza/el mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspirar objetos que quemen o ardan.
- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- En caso de que aparezca espuma o salga líquido, apagar inmediatamente el aparato o desenchufar la clavija de conexión de la red.
- No utilizar productos de limpieza abrasivos, para vidrio o productos de limpieza multiusos. No sumergir nunca el aparato en agua.

Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas debido a la fluidización con el aire de aspiración. No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos o polvos (povos reactivos) explosivos o inflamables
- Povos metálicos reactivos (por ejemplo, aluminio, magnesio, zinc) en combinación con agentes de limpieza fuertemente alcalinos y ácidos
- Ácidos y álcalis fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona y gasoil).

Además, estas sustancias pueden agredir a los materiales utilizados en el aparato.

⚠ **ADVERTENCIA** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Riesgo para la salud debido a las virutas de madera. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como gafas protectoras y mascarilla antipolvo.
- Es posible inhalar polvo al cerrar y cambiar la bolsa de polvo. Si no se respetan las indicaciones para la eliminación en el manual de instrucciones (p.ºej. el uso de mascarillas antipolvo P2), la inhalación de polvo será posible.
- Riesgo para la salud por ruido. Durante el trabajo, se sobrepasa el nivel de ruido autorizado. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como protección auditiva.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las «indicaciones de seguridad» y el «uso conforme a lo previsto», así como siguiendo las instrucciones de servicio en su totalidad.

6. Datos técnicos

Medidas l. x an. x al.	435 x 345 x 230 mm
Tubo de aspiración, diámetro de la conexión	35 mm
Longitud de la manguera	2000 mm
Potencia de aire	120 m³/h
Diferencia de presión	20000 Pa

Superficie de filtro	0,175 m ²
Volumen del filtro	5 l
Peso	5,5 kg
Accionamiento	
Motor eléctrico	220-240 V~ / 50/60 Hz
Potencia de entrada P1	1250 W
Número de revoluciones del motor	28000 min ⁻¹

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN:

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje

⚠ ATENCIÓN:

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Asegúrese de que la máquina esté colocada en una posición estable sobre suelo firme.

Colocar/cambiar la bolsa de polvo (fig. 2/3)

- Abra los dos cierres acodados (3) e incline la tapa del compartimento hacia atrás.
- Abra la tapadera de la bolsa de polvo (10), presione las abrazaderas de tensión (12) de la bolsa de polvo y deslice la bolsa sobre el tubo de aspiración.
- Vuelva a cerrar la tapadera hasta que haga clic. Al vaciar una bolsa de polvo llena, limpie la cámara de la bolsa de polvo con un paño húmedo o un pincel antes de colocar la nueva bolsa.
- Haga pasar el cable de conexión por la escotadura (a) de la parte delantera. Cierre la tapa del compartimento y bloquéela con los dos cierres acodados.

Función de aspiración (fig. 4 - 7)

- Para cualquier modificación, retire la clavija de conexión de la red.
- La bolsa de polvo siempre debe estar colocada al aspirar. El racor de conexión (14) debe colocarse en el lado de la bolsa de polvo. (16)
- En el lado opuesto, debe colocarse la rejilla de aspiración con el filtro.
- Asegúrese de que ambas piezas encajen bien.
- Deslice la manguera de succión (6) con el saliente en el racor de conexión (14) y enclávela con un ligero giro.
- Coloque una boquilla en la manguera de aspiración, conecte la clavija de conexión de la red y pulse el botón de encendido.

Función de limpieza a soplos, eliminación a soplos e inflado (figs. 4-7)

- La adaptación del aparato para soplar aire requiere pocas maniobras.
- Retire el racor de conexión (14) del lado de aspiración y colóquelo en el lado opuesto. (17) Coloque la rejilla de aspiración con el filtro en el lado de aspiración.
- Conecte la manguera de aspiración y la boquilla de soplado (7).
- Al cerrar el agujero de la boquilla, aumenta la presión de soplado.
- No dirija la corriente de aire a personas ni animales.

Indicaciones de trabajo

Antes de cada puesta en marcha, compruebe el funcionamiento correcto del aparato.

Uso de la boquilla perforada de aspiración (fig. 8)

- Coloque la boquilla perforada de aspiración (9) en la manguera de aspiración

- Conecte el aspirador y coloque la boquilla perforada de aspiración en el agujero taladrado.
- Debido a la depresión, la boquilla se adhiere automáticamente sobre superficies planas.

Uso de la boquilla de soplado (fig. 9 - 10)

- La boquilla de aspiración y soplado (7) puede utilizarse para aspirar o soplar objetos adecuados. Coloque el aspirador en modo de soplado.
- Coloque la boquilla de aspiración y soplado en la manguera de aspiración.
- Conecte el aspirador.
- Al cerrar el orificio (a) de la boquilla, se puede regular la corriente de aire.

9. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

En caso de devolver el motor, siempre se debe enviar la unidad de accionamiento completa con el interruptor.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

10. Limpieza y transporte

Atención:

Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., trabajos de transporte, montaje, reequipamiento, limpieza y mantenimiento), desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.

- Mantenga limpios el aspirador y las ranuras de ventilación.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe el estado de llenado de la bolsa de polvo.
- Limpie el aspirador con un pincel o un paño húmedo.
- No utilice productos de limpieza.

11. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

12. Mantenimiento

Atención:

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: escobillas de carbón, saco de filtro, manguera de aspiración y piezas adicionales para la boquilla.

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.

- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Explicação dos símbolos no aparelho

	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.</p>
	<p>Classe de proteção II</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação as secções que dizem respeito à sua segurança estão identificadas com este símbolo.</p>

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	57
2. Descrição do aparelho	57
3. Âmbito de fornecimento.....	57
4. Utilização correta.....	57
5. Indicações de segurança	58
6. Dados técnicos	59
7. Desembalar.....	60
8. Montagem	60
9. Ligação elétrica	61
10. Limpeza e transporte.....	61
11. Armazenamento	61
12. Manutenção	62
13. Eliminação e reciclagem.....	62
14. Declaração de conformidade	65

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Caixa
2. Interruptor de ligar/desligar
3. Fecho de aperto para a tampa da caixa
4. Pega de transporte
5. Cabo de rede
6. Mangueira de sucção
7. Bocal de aspiração/sopro
8. Bocal de aspiração chato
9. Bocal de aspiração de perfuração
10. Tampa para o saco de pó
11. Saco de pó
12. Filtro de pó
13. Grampo de aperto
14. Bocal de aspiração
15. Grelha de aspiração
16. Ligação da aspiração
17. Ligação - sopra

3. Âmbito de fornecimento

- Sistema de aspiração
- Mangueira de sucção Ø 40 mm
- Acoplamento para mangueira Ø 35 mm
- Bocal de aspiração chato / bocal de aspiração de perfuração
- Bocal de aspiração/sopro
- Saco de filtro
- Manual de instruções

4. Utilização correta

- A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança. Durante a sua utilização podem ocorrer perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros ou danos na máquina e outros bens materiais.

- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!
- O sistema de aspiração serve para a aspiração de aparas geradas durante o processamento de madeira ou materiais semelhantes a madeira.
- Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.
- Verifique regularmente o filtro quanto a danos. Substitua filtros danificados!
- Ao utilizar bicos de limpeza, não aspire corpos estranhos, tais como parafusos, pregos ou peças de madeira ou de plástico.
- A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.
- Não é permitida a aspiração de pó de madeira ou de aparas de madeira num ambiente comercial.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A aspiração serve para a aspiração, sopro e remoção de substâncias nocivas para a saúde.
- Não utilize o aspirador para aspirar líquidos.
- Não aspire pós quentes ou inflamados.
- Não aspire pós nocivos para a saúde (p. ex. amianto).
- Mantenha o aspirador protegido da humidade e da chuva.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais

Nestas instruções de operação as secções que dizem respeito à sua segurança estão identificadas com este símbolo: ⚠

Guarde bem estas instruções de operação e de funcionamento e disponibilize-as às pessoas que utilizem o aparelho.

Informações importantes

Leia atentamente a totalidade do manual do utilizador. A maior parte dos acidentes durante o manuseio do sistema de aspiração ocorrem devido ao incumprimento das regras de segurança básicas.

A deteção atempada de potenciais situações de perigo e o cumprimento diligente dos regulamentos de segurança permitem evitar acidentes. Utilize o sistema de aspiração apenas de acordo com as recomendações do fabricante.

Atenção! Este aparelho foi concebido apenas para a utilização em ambientes secos e não molhados.

⚠ PERIGO!

- Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.
- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de rede da tomada.
- Verifique o cabo de ligação com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / electricista para o substituir, para evitar perigos.
- Para evitar acidentes elétricos, recomendamos a utilização de tomadas com um disjuntor diferencial a montante (intensidade máx. de ativação de 30 mA).
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.
- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

⚠ AVISO!

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- Crianças só podem utilizar o aparelho se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspire objetos em chamas ou incandescentes.
- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Em caso de formação de espuma ou de saída de líquido, desligue imediatamente o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, vidro ou produtos de limpeza "lava tudo"! Nunca submerja o aparelho em água.

Certos materiais poderão gerar vapores ou misturas explosivas devido à mistura com o ar de aspiração! Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases, líquidos e poeiras (poeiras reativas) explosivos ou inflamáveis
- Poeiras metálicas reativas (p. ex. alumínio, magnésio e zinco) em conjunto com produtos de limpeza extremamente alcalinos ou ácidos
- Ácidos e bases fortes não diluídos
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluentes de tinta, acetona e óleo combustível).

Adicionalmente, estes materiais podem atacar materiais utilizados no aparelho.

⚠ AVISO! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança adicionais

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo para a saúde devido a aparas de madeira. É imprescindível usar equipamentos de proteção individual, como proteção ocular e máscara antipoeira.
- Ao fechar e substituir o saco de recolha de pó, é possível que inale pó. Se não forem seguidas as indicações relativas à eliminação nas instruções de operação (por ex. utilização de máscaras antipoeira P2), isto poderá levar à inalação de pó.
- Perigo para a saúde devido a ruído. O nível de ruído permitido é ultrapassado durante o trabalho. Use imprescindivelmente equipamento de proteção individual, por exemplo proteção auditiva.
- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos de ligação elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua generalidade.

6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	435 x 345 x 230 mm
Boca de aspiração, ligação diâmetro	35 mm
Comprimento da mangueira	2000 mm
Débito de ar	120 m³/h
Diferença de pressão	20000 Pa
Área do filtro	0,175 m²

Volume do filtro	5 l
Peso	5,5 kg
Acionamento	
Motor elétrico	220-240 V~ / 50/60 Hz
Potência de entrada P1	1250 W
Velocidade do motor	28 000 rpm

Reservam-se alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem

⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Certifique-se de que a máquina está instalada sobre um piso firme e de modo plano e estável.

Utilizar/substituir o saco de pó (fig. 2/3)

- Abra ambos os fechos de aperto (3) e abra a tampa da caixa.

- Abra a tampa do saco de pó (10), pressione o grampo de aperto (12) no saco de pó e empurre este por cima da boca de aspiração.
- Volte a fechar a tampa, certifique-se de que ela engata. Ao esvaziar um saco de pó cheio, limpe a câmara do saco de pó com um pano húmido ou pincel antes de colocar o saco de pó.
- Insira o cabo de ligação através do entalhe (a) no lado dianteiro. Feche a tampa da caixa e tranque-a com ambos os fechos de aperto.

Função de aspiração (fig. 4 - 7)

- Desligue sempre a ficha de rede antes de quaisquer modificações.
- Ao aspirar, o saco de pó deve estar sempre colocado. O bocal de ligação (14) deve ser colocado no lado do saco de pó. (16)
- No lado oposto coloque a grelha de aspiração com filtro.
- Certifique-se de que ambas as peças engatam.
- Insira a mangueira de aspiração (6) com o nariz no bocal de ligação (14) e engate-a com uma rotação ligeira.
- Encaixe um bocal na mangueira de sucção, ligue a ficha de rede e prima o botão de ligação.

Função de sopro (fig. 4 - 7)

- A modificação para o sopro é feita em poucos passos.
- Remova o bocal de ligação (14) do lado da aspiração e coloque-o no lado oposto. Coloque a grelha de aspiração com filtro (17) no lado da aspiração.
- Ligue a mangueira de sucção e encaixe o bocal de sopro (7).
- Ao tapar o furo no bocal, a pressão de sopro aumenta.
- Não aponte o fluxo de ar para pessoas ou animais.

Instruções de trabalho

Antes de cada colocação em funcionamento, verifique se o aparelho está a funcionar corretamente.

Utilização do bocal de aspiração de perfuração (fig. 8)

- Insira o bocal de aspiração de perfuração (9) na mangueira de sucção.
- Ligue o aspirador e coloque o bocal de aspiração de perfuração no furo de perfuração.
- A subpressão faz com que o bocal adira automaticamente a superfícies planas.

Utilização do bocal de sopro (fig. 9 - 10)

- O bocal de aspiração/sopro (7) pode ser utilizado para a aspiração e para o sopro de objetos adequados. Comute o aspirador para o modo de sopro.
- Insira o bocal de aspiração/sopro na mangueira de sucção.
- Ligue o aspirador.
- Ao tapar o orifício (a) no bocal, pode regular o fluxo de ar.

9. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Em caso de devolução do motor, deve ser sempre enviada a unidade de acionamento completa, com interruptor.

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

10. Limpeza e transporte

Atenção!

Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. transporte, montagem ou trabalhos de conversão, limpeza ou manutenção), retire sempre a ficha de rede da tomada!

- Mantenha o aspirador e as ranhuras de ventilação limpos.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o nível de enchimento do saco de pó.
- Limpe o aspirador com um pincel ou pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza

11. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tapete a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

12. Manutenção

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, saco de filtro, mangueira de sucção, bocais desmontáveis

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

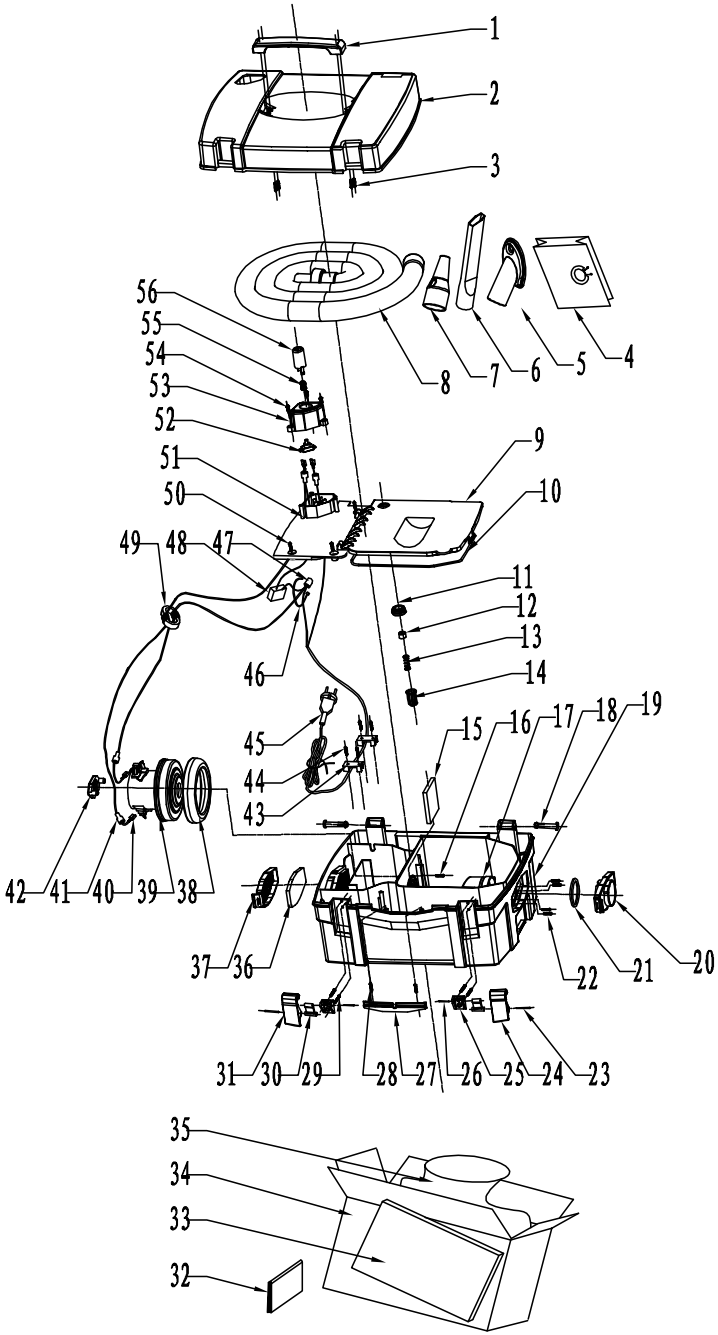
Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!

- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Absauganlage HD2P	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Dust extraction system HD2P	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Aspirateur HD2P	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Impianto di aspirazione HD2P	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: Afzuiginstallatie HD2P	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Sistema de aspiración HD2P	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: Sistema de aspiração HD2P	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: Odsávací zařízení HD2P	Značka****
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými směrnicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: Odsávacie zariadenie HD2P	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		Termék megnevezése: Elszívó berendezés HD2P	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Instalacja wyciągowa HD2P	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Usisni sustav HD2P	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Sistem za odsesavanje HD2P	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Imusüsteem HD2P	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminy s atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Išsiurbimo įrenginys HD2P	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Nosūķšanas iekārta HD2P	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Utsugningsanläggning HD2P	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenimike: Imulaitteisto HD2P	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Udsugningsanlæg HD2P	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrenning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Avtrekksanlegg HD2P	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Смукателна уредба HD2P	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία ειδ.: Σύστημα αναρρόφησης HD2P	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Instalație de aspirare HD2P	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Sistem za usisavanje HD2P	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Toz Emme Makinası HD2P	Marka ****
***		5906301901	**** SCHEPPACH

** : Dawid Hudzik Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 01.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 62233:2008; EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.